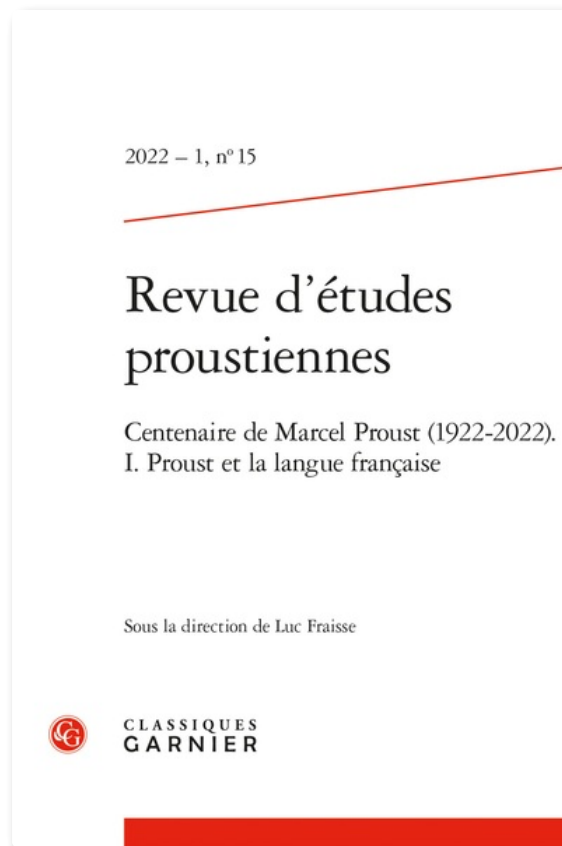




Proust traducteur de l'anglais

Type de publication : Article de revue

Revue : [Revue d'études proustiennes](#)
2022 - 1, n° 15. Centenaire de Marcel Proust (1922-2022). I. Proust et la langue française

Auteur : Bastianelli (Jérôme)

Résumé : L'écrivain traducteur, tel que se définit Proust, réfléchit à la langue littéraire en traduisant Ruskin. Ses diverses motivations n'empêchent les graves lacunes de ses traductions, résultant d'une rencontre mal maîtrisée des deux langues. Au-delà de l'exactitude linguistique, c'est un ton, un souffle, que parvient à rendre Proust, et en outre, bien des mots et tours anglais réapparaîtront dans son cycle romanesque.

Pages : 97 à 108

Revue : [Revue d'études proustiennes](#)

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406132158

ISBN : 978-2-406-13215-8

ISSN : 2430-8218

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-13215-8.p.0097

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 27/04/2022

Périodicité : Semestrielle

Langue : Français

Mots-clés : Ruskin, traduction, contresens, mère, esthétique

[Afficher en ligne](#)